

雇用契約書及び雇用条件書

កិច្ចសន្យាការងារ និង លក្ខខណ្ឌការងារ

1. 雇用契約

កិច្ចសន្យាការងារ

実習実施者 _____ (住所: _____) (以下「甲」という。) と
អ្នកអនុវត្តកម្មសិក្សា _____ (អាសយដ្ឋាន: _____)
(ខាងក្រោមនេះនឹងហៅថា «ភាគីក») និង

技能実習生 (候補者を含む。) _____ (以下「乙」という。) は、
កម្មសិក្សាការី (រួមទាំងបេក្ខជន)
(ខាងក្រោមនេះនឹងហៅថា «ភាគីខ»)

以下の「2. 雇用条件」に記載された内容に従い、雇用契約を締結する。

បានចុះកិច្ចសន្យាការងារជាមួយគ្នាដោយផ្អែកតាមខ្លឹមសារនៃ «២ លក្ខខណ្ឌការងារ» ខាងក្រោម។

本雇用契約は、乙が在留資格「技能実習 1 号」の上陸許可を受けたこと及び法令上技能等に
係る業務に従事させる期間より前に行われるべき入国後講習を終了したことを条件に、雇用
条件書に記載の雇用契約の始期が到来したことをもって効力を生じるものとする。

កិច្ចសន្យាការងារនេះមានសុពលភាពចាប់ពីពេលមកដល់នៃថ្ងៃចាប់ផ្តើមនៃកិច្ចសន្យាការងារដែល
សរសេរក្នុងឯកសារស្តីអំពីលក្ខខណ្ឌការងារ ដោយមានលក្ខខណ្ឌថា ភាគីខ
បានទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យចូលក្នុងប្រទេសជប៉ុនតាមរយៈសិទ្ធិស្នាក់នៅប្រភេទ
"កម្មសិក្សាជំនាញលេខ១"

ព្រមទាំងបានបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលក្រោយចូលប្រទេសជប៉ុនដែលគប្បីធ្វើឡើងនៅមុនពេលចាប់
ផ្តើមការងារទាក់ទងនឹងជំនាញជាដើមតាមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិ។

雇用条件書に記載の雇用契約期間 (雇用契約の始期と終期) は、乙の入国日が入国予定日と相
違する場合、実際の入国日に伴って変更されるものとする。甲乙双方は、乙の在留資格に係
る審査結果を互いに共有することとする。

រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាការងារ (ថ្ងៃចាប់ផ្តើម និងថ្ងៃបញ្ចប់នៃកិច្ចសន្យាការងារ)
ដែលបានកត់ត្រានៅក្នុងឯកសារស្តីអំពីលក្ខខណ្ឌការងារ
នឹងត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរតាមថ្ងៃជាក់ស្តែងដែលភាគីខបានចូលទៅប្រទេសជប៉ុន
ក្នុងករណីដែលថ្ងៃចូលទៅប្រទេសជប៉ុនជាក់ស្តែងរបស់ភាគីខ ខុសគ្នានឹងថ្ងៃ
គ្រោងចូលមកប្រទេសជប៉ុនមានភាពខុសគ្នា។
ភាគីទាំងពីរត្រូវចែករំលែកទៅវិញទៅមកអំពីលទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យទាក់ទងនឹងសិទ្ធិស្នាក់នៅរបស់ភាគីខ។

なお、乙が何らかの事由で在留資格を喪失した時点で、本雇用契約は終了するものとする。
កិច្ចសន្យាការងារនេះនឹងត្រូវបានបញ្ចប់

នៅពេលដែលភាគីខង្វេងបាត់បង់សិទ្ធិស្តាប់នៅដោយយោធាហេតុណាមួយ។

本書は2部作成し、甲乙それぞれが保有するものとする。
 កិច្ចសន្យាការងារនេះធ្វើឡើងចំនួនពីរច្បាប់ដូចគ្នា ហើយ ភាគីក និង ភាគីខ
 ត្រូវរក្សាទុកមួយច្បាប់រៀងៗខ្លួន។

2. 雇用条件

ស៊ីក្លីស្ថានីយ

I. 雇用契約期間

រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាការងារ

1. 雇用契約期間

រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាការងារ

(年 月 日 ~ 年 月 日) 入国予定日 年 月 日
(ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី ~ ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី) ថ្ងៃក្រោងចូលប្រទេសជប៉ុន ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី

2. 契約の更新の有無

ការបន្តកិច្ចសន្យា

- ☐ 自動的に更新する
 ☐ 更新する場合があります
 ☐ 契約の更新はしない
- ☐ បន្តជួយប្រវត្តិ
 ☐ អាចនឹងបន្ត
 ☐ មិនបន្តកិច្ចសន្យាទេ

※ 更新の有無を「更新する場合があります」とした場合の更新の判断基準は以下のうちチェックされた項目のとおりとする。ただし、技能実習計画を終了するまでは原則として更新する。

* លក្ខខណ្ឌវិនិច្ឆ័យនៃការបន្តកិច្ចសន្យាក្នុងករណីដែលទាក់ទងនឹងការបន្តកិច្ចសន្យា បានកំណត់យក "អាចនឹងបន្ត" គឺត្រូវជាចំណុចដែលត្រូវបានគូសយកក្នុងចំណោមខាងក្រោម៖ យ៉ាងណាមិញ ជាគោលការណ៍ កិច្ចសន្យានឹងត្រូវបានបន្តរហូតដល់ពាក់ប៉េននៃការកម្មសិក្សាជំនាញ។

- ☐ 契約期間満了時の業務量 ☐ 技能実習生の勤務成績、態度

☐ 技能実習生の業務を遂行する能力

☐ 本邦企業・機関との関係構築状況 ☐ 労働環境の改善状況

☐ 労働者の健康状態 ☐ 労働者の生活状況

☐ 会社の経営状況 ☐ 従事している業務の進捗状況 ☐ その他（ ）

☐ 労働者の意見や要望 ☐ 労働者の不満点 ☐ 労働者の希望

☐ 労働者の就業状況 ☐ 労働者の退社率 ☐ 労働者の離職率

☐ 労働者の給与水準 ☐ 労働者の福利厚生 ☐ 労働者の教育訓練

☐ 労働者の安全衛生 ☐ 労働者の職業安定 ☐ 労働者の社会貢献

☐ 労働者の労働時間 ☐ 労働者の休日 ☐ 労働者の休暇

☐ 労働者の労働条件 ☐ 労働者の労働環境 ☐ 労働者の労働生活

☐ 労働者の労働意識 ☐ 労働者の労働精神 ☐ 労働者の労働態度

☐ 労働者の労働責任 ☐ 労働者の労働義務 ☐ 労働者の労働権利

☐ 労働者の労働自由 ☐ 労働者の労働平等 ☐ 労働者の労働正義

☐ 労働者の労働尊重 ☐ 労働者の労働保障 ☐ 労働者の労働保護

☐ 労働者の労働促進 ☐ 労働者の労働支援 ☐ 労働者の労働協力

☐ 労働者の労働発展 ☐ 労働者の労働向上 ☐ 労働者の労働進歩

☐ 労働者の労働繁栄 ☐ 労働者の労働幸福 ☐ 労働者の労働美好

☐ 労働者の労働文明 ☐ 労働者の労働文化 ☐ 労働者の労働風俗

☐ 労働者の労働習慣 ☐ 労働者の労働礼仪 ☐ 労働者の労働道德

☐ 労働者の労働情操 ☐ 労働者の労働意志 ☐ 労働者の劳动信念

☐ 労働者の劳动理想 ☐ 労働者の劳动目标 ☐ 労働者の劳动追求

☐ 労働者の劳动奋斗 ☐ 労働者の劳动创造 ☐ 労働者の劳动奉献

☐ 労働者の劳动牺牲 ☐ 労働者の劳动付出 ☐ 労働者の劳动投入

☐ 労働者の劳动参与 ☐ 労働者の劳动合作 ☐ 労働者の劳动团结

☐ 労働者の劳动互助 ☐ 労働者の劳动友爱 ☐ 労働者の劳动和睦

☐ 労働者の劳动和谐 ☐ 労働者の劳动稳定 ☐ 労働者の劳动安宁

☐ 労働者の劳动秩序 ☐ 労働者の劳动纪律 ☐ 労働者の劳动规矩

☐ 労働者の劳动规范 ☐ 労働者的劳动标准 ☐ 労働者の劳动要求

☐ 労働者の劳动原则 ☐ 労働者の劳动底线 ☐ 労働者の劳动红线

☐ 労働者の劳动高压线 ☐ 労働者の劳动禁区 ☐ 労働者の劳动雷区

☐ 労働者の劳动危险区 ☐ 労働者の劳动敏感区 ☐ 労働者の劳动脆弱区

☐ 労働者の劳动薄弱区 ☐ 労働者の劳动空白区 ☐ 労働者の劳动盲区

☐ 労働者の劳动死角 ☐ 労働者的劳动边缘 ☐ 労働者的劳动角落

☐ 労働者の劳动缝隙 ☐ 労働者的劳动夹缝 ☐ 労働者的劳动挤压

☐ 労働者の劳动排挤 ☐ 労働者的劳动排斥 ☐ 労働者的劳动歧视

☐ 労働者の劳动偏见 ☐ 労働者的劳动偏見 ☐ 労働者的劳动误解

☐ 労働者の劳动曲解 ☐ 労働者的劳动歪曲 ☐ 労働者的劳动篡改

☐ 労働者の劳动捏造 ☐ 労働者的劳动虚构 ☐ 労働者的劳动编造

☐ 労働者の劳动杜撰 ☐ 労働者的劳动荒诞 ☐ 労働者的劳动离奇

☐ 労働者の劳动怪诞 ☐ 労働者的劳动诡异 ☐ 労働者的劳动惊悚

☐ 労働者の劳动恐怖 ☐ 労働者的劳动骇人 ☐ 労働者的劳动惊心

☐ 労働者の劳动震撼 ☐ 労働者的劳动触目 ☐ 労働者的劳动惊心

☐ 労働者の劳动惊悚 ☐ 労働者的劳动毛骨 ☐ 労働者的劳动悚然

☐ 労働者の劳动战栗 ☐ 労働者的劳动颤抖 ☐ 労働者的劳动哆嗦

☐ 労働者の劳动战战兢兢 ☐ 労働者的劳动如履薄冰 ☐ 労働者的劳动小心翼翼

☐ 労働者の劳动谨小慎微 ☐ 労働者的劳动胆战心惊 ☐ 労働者的劳动提心吊胆

☐ 労働者の劳动担惊受怕 ☐ 労働者的劳动惊魂未定 ☐ 労働者的劳动心有余悸

☐ 労働者の劳动心有余悸 ☐ 労働者的劳动后怕 ☐ 労働者的劳动回味

☐ 労働者の劳动回味无穷 ☐ 労働者的劳动难以忘怀 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动历历在目 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働者の劳动记忆犹新 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹存

☐ 労働者の劳动记忆犹存 ☐ 労働者的劳动记忆犹在 ☐ 労働者的劳动记忆犹新

☐ 労働

3. 更新上限の有無

ការកំណត់ក្នុងការបន្តកិច្ចសន្យា

- ☐
- 無
- ☐
- 有 (更新 回まで / 通算契約期間 年まで)

គ្មាន មាន (បន្តបានដល់ចំនួន ដង / រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាសរុបមានចំនួន ឆ្នាំ)

Ⅱ. 就業（技能実習）の場所

កន្លែងធ្វើការ (កន្លែងធ្វើការហ្នឹកហ្និន)

(変更の範囲)

(វិសាលភាព នៃ ការ ផ្លាស់ប្តូរ)

(就業(技能実習)の場所等を実際に変更する場合には、軽微変更届出書を提出する必要があることにご留意ください。)

(ស្រមៃប្រយ័ត្ន

ប្រសិនបើអ្នកពិតជាចង់ផ្លាស់ប្តូរកន្លែងធ្វើការ(ហ្វឹកហ្វឺនជំនាញ)អ្នកចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំបែបបទនៃការផ្លាស់ប្តូរបន្តិចបន្តួច។

Ⅲ. 従事すべき業務（職種及び作業）の内容

ខ្លឹមសារនៃកិច្ចការដែលត្រូវបំពេញ (ប្រភេទការងារ/ការងារ)

(変更の範囲)

(従事すべき必須・関連・周辺業務の各作業の内容を実際に変更する場合には、軽微変更届出が必要であることにご留意ください。)
(សូមប្រយ័ត្ន ប្រសិនបើអ្នកពិតជាចង់ផ្លាស់ប្តូរ នូវខ្លឹមសារការងារចាប់បាច់ដែលត្រូវបំពេញ
ក្នុងនាមនៃការងារដែលទាក់ទងនឹងការងារជុំវិញនោះ អ្នកចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំបែបបទនៃការផ្លាស់ប្តូរបន្តិចបន្តួច។)

IV. 労働時間等

ម៉ោងការងារ ជាអាទិ៍

1. 始業・終業の時刻等

ម៉ោងចាប់ផ្តើម/បញ្ចប់ការងារ ជាអាទិ៍

(1) 始業 (時 分) 終業 (時 分) (1日の所定労働時間数 時間 分)
ម៉ោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ម៉ោងបញ្ចប់ (ម៉ោង នាទី) (ម៉ោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី)

(2) 【次の制度が労働者に適用される場合】

ករណីដែលមានការអនុវត្តន៍ប្រព័ន្ធខាងក្រោម សម្រាប់កម្មករនិយោជិត

☐ 変形労働時間制 : () 単位の変形労働時間制

ប្រព័ន្ធម៉ោងការងារមិនទៀង: ប្រព័ន្ធម៉ោងការងារមិនទៀងក្នុង () ឯកតា

※ 1年単位の変形労働時間制を採用している場合には、母国語併記の年間カレンダーの写し及び労働基準監督署へ届け出た変形労働時間制に関する協定書の写しを添付する。 ប្រសិនបើប្រើប្រព័ន្ធម៉ោងការងារមិនទៀងដែលមានរយៈពេល១ឆ្នាំ ត្រូវភ្ជាប់ច្បាប់ចម្លងនៃប្រតិទិនប្រចាំឆ្នាំដែលមានជាភាសា ជាតិរបស់កម្ពុជាការី។

☐ 交代制として、次の勤務時間の組合せによる。

មានការរៀបចំម៉ោងការងារ ជាប្រព័ន្ធប្តូរវេលា ដូចខាងក្រោម។

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日 , 1日の所定労働時間 時間 分)
ម៉ោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ចុងបញ្ចប់នៃការងារ (ម៉ោង នាទី) (ថ្ងៃអនុវត្ត, ម៉ោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី)
始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日 , 1日の所定労働時間 時間 分)
ម៉ោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ចុងបញ្ចប់នៃការងារ (ម៉ោង នាទី) (ថ្ងៃអនុវត្ត, ម៉ោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី)
始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日 , 1日の所定労働時間 時間 分)
ម៉ោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ចុងបញ្ចប់នៃការងារ (ម៉ោង នាទី) (ថ្ងៃអនុវត្ត, ម៉ោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី)

2. 休憩時間 () 分

ម៉ោងសម្រាក () នាទី

3. 1か月の所定労働時間数 時間 分 (年間総所定労働時間数 時間)

ចំនួនម៉ោងធ្វើការក្នុង១ខែ ម៉ោង នាទី (ចំនួនម៉ោងធ្វើការសរុបក្នុង១ឆ្នាំ ម៉ោង)

4. 年間総所定労働日数 (1年目 日、2年目 日、3年目 日)

ចំនួនថ្ងៃធ្វើការសរុបក្នុង១ឆ្នាំ (ឆ្នាំទី១ ថ្ងៃ, ឆ្នាំទី២ ថ្ងៃ, ឆ្នាំទី៣ ថ្ងៃ)

5. 所定時間外労働の有無 ☐ 有 ☐ 無

ការធ្វើការថែមម៉ោង មាន គ្មាន

○詳細は、就業規則 第 条~第 条、第 条~第 条、第 条~第 条

សូមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី ,មាត្រាទី ~មាត្រាទី ,មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

V. 休日

ថ្ងៃឈប់សម្រាក

・ 定例日 : 毎週 曜日、日本の国民の祝日、その他 () (年間合計休日日数 日)

ថ្ងៃសម្រាកជាប្រចាំ: រៀងរាល់សប្តាហ៍នៅថ្ងៃ និងថ្ងៃបុណ្យជាតិជប៉ុន ឬផ្សេងៗ() (សរុបថ្ងៃឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំ ថ្ងៃ)

・ 非定例日 : 週・月当たり 日、その他 ()

ថ្ងៃសម្រាកបន្ថែម :ថ្ងៃក្នុង១សប្តាហ៍/ខែ ក្រៅពីនេះ:()

○詳細は、就業規則 第 条~第 条、第 条~第 条

សូមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី ,មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

VI. 休暇

ការឈប់សម្រាក

1. 年次有給休暇 6か月継続勤務した場合→ 日

ការឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំដោយមានប្រាក់បៀវត្ស ករណីដែលបានធ្វើការជាប់លាប់បាន៦ខែ → ថ្ងៃ
継続勤務6か月未満の年次有給休暇 (☐ 有 ☐ 無) → か月経過で 日
ការឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំដោយមានប្រាក់បៀវត្ស នៃករណីធ្វើការមិនគ្រប់៦ខែ (☐ មាន ☐ គ្មាន) → បាន
ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីធ្វើបាន ខែ

2. その他の休暇 有給 () 無給 ()
ការឈប់សម្រាកក្រៅពីនេះ៖ មានប្រាក់បៀវត្ស() គ្មានប្រាក់បៀវត្ស()
※上記休暇を一時帰国(技能実習法施行規則第10条第2項第3号トに規定する一時帰国を除く。)に
あててする場合の必要な旅費の支給の有無 (☐ 有 ☐ 無)
ការផ្តល់ថ្លៃចំណាយចាំបាច់ក្នុងករណីដែលប្រើការឈប់សម្រាកខាងលើសម្រាប់ការត្រឡប់ទៅប្រទេសកំ
ណើតមួយរយៈ (លើកលែងការត្រឡប់ទៅប្រទេសកំណើតមួយរយៈដែលចែងក្នុងបទបញ្ញត្តិពីការអនុវត្ត
ច្បាប់ស្តីពីកម្មសិក្សាជំនាញ ប្រការ 10 កថាខណ្ឌទី 2 ចំណុចលេខ 3 ឆ) (☐ មាន ☐ គ្មាន)

○詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条
សូមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី ,មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

Ⅶ. 賃金

ប្រាក់បៀវត្ស

1. 基本賃金 ☐ 月給 (円) ☐ 日給 (円) ☐ 時間給 (円)
ប្រាក់បៀវត្សគោល ប្រាក់ខែ (យ៉េន) ប្រាក់ថ្ងៃ (យ៉េន) ប្រាក់ម៉ោង (យ៉េន)
※月給・日給の場合の1時間当たりの金額 (円)
ចំនួនទឹកប្រាក់ក្នុងមួយម៉ោង ចំពោះករណីប្រាក់បៀវត្សភិក្ខុជាខែឬជាថ្ងៃ (យ៉េន)
※日給・時給の場合の1か月当たりの金額 (円)
ចំនួនទឹកប្រាក់ក្នុងមួយខែ ចំពោះករណីប្រាក់បៀវត្សភិក្ខុជាថ្ងៃឬជាម៉ោង (យ៉េន)
2. 諸手当 (時間外労働の割増賃金は除く)
ប្រាក់ឧបត្ថម្ភផ្សេងៗ (លើកលែងប្រាក់ថែមម៉ោង)
(a) (手当 月 円 / 計算方法 :)
(ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ក្នុង១ខែ យ៉េន / វិធីគណនា :)
(b) (手当 月 円 / 計算方法 :)
(ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ក្នុង១ខែ យ៉េន / វិធីគណនា :)
(c) (手当 月 円 / 計算方法 :)
(ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ក្នុង១ខែ យ៉េន / វិធីគណនា :)
(d) (手当 月 円 / 計算方法 :)
(ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ក្នុង១ខែ យ៉េន / វិធីគណនា :)
3. 1か月当たりの支払い概算額 (1 + 2) 約 (円) (合計)
ចំនួនទឹកប្រាក់ជារួមដែលទូទាត់ក្នុងមួយខែៗ (១ + ២) ប្រហែល (យ៉េន) (សរុប)
4. 労使協定に基づき賃金支払時に控除する項目 ☐ 無 ☐ 有
ការកាត់ទុកនៅពេលបង់ប្រាក់បៀវត្សដោយផ្អែកលើអនុសញ្ញារួមនៃការងាររវាងនិយោជកនិងសហជីព គ្មាន មាន
(a) 税金 (約 円)
ថ្លៃពន្ធ (ប្រហែល យ៉េន)
(b) 社会保険料・労働保険料等 各種保険料 (約 円)
ថ្លៃធានារ៉ាប់រងសង្គម ថ្លៃធានារ៉ាប់រងការងារ ឬ ថ្លៃធានារ៉ាប់រងផ្សេងៗទៀត (ប្រហែល យ៉េន)
(c) 食費・居住費 (約 円)
ថ្លៃម្ហូបអាហារ និង ថ្លៃផ្ទះ (ប្រហែល យ៉េន)
- (d) その他 () (適宜欄を追加し、内訳及び内訳ごとの金額を明らかにすること) (約 円)
ផ្សេងៗទៀត () (បញ្ជាក់ចំនួនទឹកប្រាក់និងការប្រើប្រាស់នីមួយៗអោយបានច្បាស់លាស់) (ប្រហែល យ៉េន)
5. 手取り支給額 (3 - 4) 約 (円) (合計)

យេន) (សរុប)

※欠勤等がない場合であって、時間外労働の割増賃金等は除く。

ករណីមិនមានថ្លៃអវត្តមានជាអាទិ៍ ហើយលើកលែងប្រាក់បៀវត្សបន្ថែមជាអាទិ៍សម្រាប់ការធ្វើការថែមម៉ោង

6. 所定時間外、休日又は深夜労働に対して支払われる割増賃金率

អត្រាភាគរយដែលត្រូវបង់បន្ថែមសម្រាប់ការធ្វើការថែមម៉ោង ការធ្វើការក្នុងថ្ងៃឈប់សម្រាក ឬធ្វើការវេលាយប់អាធ្រាត

(a) 所定時間外 法定超月60時間以内 () %、法定超月60時間超 () %

ការងារថែមម៉ោង: ក្រោម ឬស្មើនឹង៦០ម៉ោងក្នុង១ខែដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ()% , លើសច្រើនជាង៦០ម៉ោងក្នុង១ខែដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ()%

所定超 () %

លើសការកំណត់ ()%

(b) 休日 法定休日 () %、 法定外休日 () %

ថ្លៃឈប់សម្រាក ថ្លៃឈប់សម្រាកកំណត់ដោយច្បាប់ ()%, ថ្លៃសម្រាកក្រៅការកំណត់ដោយច្បាប់()%

(c) 深夜 () %

ធ្វើការវេលាអាធ្រាតិ()%

7. 賃金締切日 ☐ 毎月 日、 ☐ 毎月 日

ថ្ងៃបិទបញ្ជីប្រាក់បៀវត្ស រាល់ខែ ថ្ងៃទី , រាល់ខែ ថ្ងៃទី

8. 賃金支払日 ☐ 毎月 日、 ☐ 毎月 日

ថ្ងៃបង់ប្រាក់បៀវត្ស រាល់ខែ ថ្ងៃទី , រាល់ខែ ថ្ងៃទី

9. 賃金支払方法 ☐ 通貨払（現実に支払われた額を確認することができる方法による） ☐ 口座振込み

វិធីបង់ប្រាក់បៀវត្សៈ បង់ជាសាច់ប្រាក់ (តាមវិធីដែលអាចបញ្ជាក់ចំនួនទឹកប្រាក់ជាក់ស្តែងដែលទទួល) បង់តាមគណនីធនាគារ

10. 昇給 ☐ 有（昇給時期、昇給の考え方 _____）、 ☐ 無

ការតម្លើងប្រាក់បៀវត្សៈ មាន (ពេលតម្លើងប្រាក់បៀវត្ស, របៀបគិតនៃការតម្លើងប្រាក់បៀវត្ស) , គ្មាន

11. 賞与 ☐ 有（支給時期、賞与額の考え方

ប្រាក់រង្វាន់ : មាន (ពេលកម្លាំងប្រាក់បៀវត្ស របៀបគិតនៃការកម្លាំងប្រាក់បៀវត្ស) , គ្មាន

12. 退職金 ☐ 有（支給時期、退職金の考え方

ប្រាក់ពេលឈប់ពីការងារ : មាន (ពេលតម្លើងប្រាក់បៀវត្ស របៀបគិតនៃការតម្លើងប្រាក់បៀវត្ស) , គាត់

13. 休業手当 ☐ 有 (率)

ប្រាក់ឧបត្ថម្ភពេលសម្រាកការងារ មាន (អត្រា)

VIII. 退職に関する事項

ប្រការទាក់ទងនឹងការលាឈប់ពីការងារ

1. 自己都合退職の手續（退職する 日前に社長・工場長等に届

បែបបទស្តីអំពីការលាឈប់ពីការងារដោយខ្លួនឯង (ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានជូនអគ្គនាយកក្រុមហ៊ុន/ប្រធានរោងចក្រជាអាទិ៍
ឲ្យបានយ៉ាងយឺត ថ្ងៃ មុនពេលលាឈប់)

2. 解雇の事由及び手続

មូលហេតុ និងបែបបទនៃការបញ្ចប់ពីការងារ

解雇は、やむを得ない事由がある場合に限り少なくとも30日前に予告をするか、又は30日分以上の平均賃金を支払って解雇する。技能実習生の責めに帰すべき事由に基づいて解雇する場合には、所轄労働基準監督署長の認定を受けることにより予告も平均賃金の支払も行わず即時解雇されることもあり得る。

ការបញ្ឈប់ពីការងារត្រូវធ្វើឡើងក្នុងករណីដែលមានការចាំបាច់ដាច់ខាត ហើយត្រូវជូនដំណឹងជាមុនយ៉ាងហោចណាស់៣០ថ្ងៃ ឬត្រូវបង់ប្រាក់យ៉ាងតិចស្មើនឹងប្រាក់បៀវត្សមធ្យមចំនួន៣០ថ្ងៃ។ ក្នុងករណីបញ្ឈប់ដោយផ្អែកលើហេតុផលដែលថា ជាកុលសម្ព័ន្ធ កម្មសិក្សាការី ដោយសារបានទទួលការអនុម័តពីប្រធានមន្ទីរក្រិតពិនិត្យស្តង់ដារការងារ គឺអាចបញ្ឈប់ភ្លាមៗដោយ មិនចាំបាច់ជូនដំណឹងជាមុន ឬបង់ប្រាក់បៀវត្សមធ្យមឡើយ។

○詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条

សមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខនិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី ,មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

IX. 宿泊施設に関する事項

ប្រការទាក់ទងនឹងកន្លែងស្នាក់នៅ

1. 名称等 名称 () 形態 ☐ 寮 (寄宿舍) ☐ 賃貸住宅 ☐ その他 ()
 ឈ្មោះជាដើម ឈ្មោះ () ប្រភេទ: និវេសនដ្ឋាន, ផ្ទះជួល, ផ្សេងៗ ()
2. 所在地 (〒 -) (電話 - -)
 អាសយដ្ឋាន (〒 -)
 (លេខទូរស័ព្ទ - -)
3. 規模 面積 (m²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m²)
 ទំហំ ផ្ទៃក្រឡា (m²) ចំនួនមនុស្សស្នាក់នៅ (នាក់) បន្ទប់ស្នាក់នៅក្នុង១នាក់ (m²)
4. 技能実習生の負担額 ()
 ទឹកប្រាក់ដែលកម្មសិក្សាការីត្រូវចេញ ()

X. その他

ផ្សេងៗ

- ・社会保険・労働保険の加入状況 (☐ 厚生年金、☐ 国民年金、☐ 健康保険、☐ 国民健康保険、☐ 雇用保険、☐ 労災保険、☐ その他 ())
- ・ ឆ្លានភាពស្តីអំពីការចូលធានារ៉ាប់រងសង្គម (ប្រាក់សោធននិវត្តន៍សហគ្រាស, ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ប្រជាជន, ធានារ៉ាប់រងសុខភាព, ធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់រដ្ឋ, ធានារ៉ាប់រងការងារ, ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ, និង ក្រៅពីនេះ: ())
- ・ 雇入れ時の健康診断 年 月
 ការពិនិត្យសុខភាពពេលចូលធ្វើការ ឆ្នាំ ខែ
- ・ 初回の定期健康診断 年 月 (その後 ごとに実施)
 ការពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំលើកដំបូង ឆ្នាំ ខែ (បន្ទាប់ពីនោះ: អនុវត្តការពិនិត្យរៀងរាល់)
- ・ 雇用管理の改善等に関する事項に係る相談窓口
 តុពីគ្រោះយោបល់សម្រាប់បញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងការកែលម្អការគ្រប់គ្រងការងារ។
 部署名 担当者職氏名 (連絡先)
 ឈ្មោះនាយកដ្ឋាន ឈ្មោះបុគ្គលដែលទទួលខុសត្រូវ (លេខទូរស័ព្ទ)

以上のほか、当社就業規則による。就業規則を確認できる場所や方法 ()
ក្រៅពីខាងលើនេះ: គឺអាចបញ្ជាក់មើលនូវបទប្បញ្ញត្តិការងារក្រុមហ៊ុនអំពីរបៀប និង ទីកន្លែង
ដែលយោងទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិការងារក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំ។
()

年 月 日 締結
ថ្ងៃចុះហត្ថលេខា (ឆ្នាំ) (ខែ) (ថ្ងៃ)

甲 _____ 印 乙 _____
ភាគីក (ត្រា) ភាគីខ

(実習実施者名・代表者役職名・氏名・捺印)
(ឈ្មោះអ្នកអនុវត្តកម្មសិក្សា/តួនាទីអ្នកតំណាង/ឈ្មោះ/ត្រា)

(技能実習生の署名)
(ហត្ថលេខាកម្មសិក្សាការី)